

ABONAMENTELE

Pentru Sibiu:

1 lună 85 cr., 1/4 an 2 fl. 50 cr., 1/2 an 5 fl., 1 an 10 fl.

Pentru ducerea la casă cu 15 cr. pe lună mai mult.

Pentru monarhie:

1 lună 1 fl. 20 cr., 1/4 an 3 fl. 50 cr., 1/2 an 7 fl., 1 an 14 fl.

Pentru România și străinătate:

1/4 an 10 franci, 1/2 an 20 franci, 1 an 40 franci.

Abonamente se fac numai plătindu-se înainte.

TRIBUNA

Apare în fiecare zi de lucru

INSERTIUNILE

Un șir garmond prima-dată 7 cr., a doua-ora 6 cr., a treia-ora 5 cr.; și timbru de 30 cr.

Redacția și administrația: Strada Măcelarilor nr. 21.

Se prenumără și la poste și la librării.

În București

primește abonamente Ioan Bianu, profesor, București, Calea Victoriei nr. 135.

Epistole nefrancate se refuză. — Manuscripte nu se înapoiază.

Un număr costă 5 cruceri v. a. sau 15 bani rom.

Plouați.

Ca în toți anii, așa și în anul acesta Ungurii au intrat cu multe speranțe în delegațiuni. Iritați peste măsură de o presă aproape epileptică, ei erau nerăbdători să vadă cum visul lor de aur — armata maghiară de sine stătătoare — se apropie de realizare. Sperau anume să exponeze o academie militară cu limba de propunere maghiară, în care viitorii ofițeri să fie instruiți conform „spiritului maghiar”; după-cum sperau să capete și tunuri pentru honveze. Celelalte dorințe ale lor: a se aplica Unguri mai mulți în corpul diplomatic, pe la ambasade și consulate, precum și în ministerul de externe, de astădată erau considerate ca lucruri secundare — ce au să urmeze de sine, fără multă luptă — de către „diplomați” ca d'alde Ugron Gábor.

Foile „patriotice” ne și puneau în perspectivă „desbateri interesante și de mare importanță pentru maghiarism”. Nu de geaba a eșit din partidul kosuthist voinicul de Ugron Gábor, nici Apponyi n'a dat, așa de florile mărului, partidului seu numele de partid „național”: intrând și luptând în delegațiuni, o să-și învețe „mores” pe „svartz-gelbiștii” austriaci și pe „mamelucii” de guvernamentali.

Știm însă ce a pățit și Sécuiul voinicos și aristocratul cu ifos: cel dintâiu s'a făcut de ris nu numai pe el, dar întreg neamul seu, dovedind că în cele din urmă chiar în delegațiuni de ajunge, Sécuiul nici atâta nu știe, că o scară se poate duce prin pădure și de-a-lungul, nu-i nevoie de a se tăia copacii, pentru a face loc ca scara să încapă de-alat, — cum a făcut Sécuiul din poveste; cest de al doilea s'a arătat la început colțos, în urmă însă văzând că de va ține acest ton, ajunge în doaga lui Ugron, a început să bată în retragere.

Și astfel chiar foile „patriotice” înregistrau știrea, erucindu-se, ne mai știind ce să facă de mirare, că „teribilul” Sécui face curte „svartz-gelbistului” de Bauer, că-i votează tot ce acest ministru cere; că bea „Bruderschaft” cu „aulicii” vienezi, ear de discursul vehement de patriotic al lui Apponyi, nici pomană!

Dacă ar fi fost numai atâta, treacă, meargă; inimile „patriotice” tot s'ar mai fi învins de speranța viitorului apropiat. Prin cuvintele sale scurte, dar cu mult înțeles, ministrul comun de război li-a risipit însă pentru multă vreme Ungurilor pofta de o „academie militară maghiară”, după-cum ca fumul s'au risipit și alte dulci speranțe. Ba dușul ce li-s'a aplicat în focașilor patrioți a fost atât de tare, încât pentru a mântui aparența măcar că nu toți Ungurii sunt așa de politici ca Ugron și Apponyi, unul dintre cei mai distinși tiszaiști, contele Keglevich a zis despre legitimitatea armatei maghiare că „om serios nu poate vorbi despre ea serios”.

S'au infuriat, ce e drept, organele opoziționale. Pe baronul Bauer l-au amenințat că-l vor trimite în pensie, când apoi va ceti, din Gratz, despre isprăvile unei armate maghiare, care „muszáj” să se facă. Pe Keglevich l-au făcut trădător, care în chip nemernic se insinuă pentru a ajunge ministru. Lui Wekerle i-au zis că s'a făcut cel mai scârbos „pecsovious” și alte multe parascovenii.

A mai venit apoi incidentul Lobkovitz care a mărit focul.

De atunci organele șoviniste toate caută să dovedească legitimitatea armatei maghiare, necesitatea imperioasă pentru „existența statului austro-ungar” de a se face o academie militară „patriotică” (hazafias), necesitatea de a se trimite în pensie generali ca baronul Bauer și prințul Lobkovitz și a se da satisfacție „națiunii ultragiutate” — națiunii lui Árpád, — necesitatea ca cei dela Viena să învețe ungurește etc. etc.

Toate acestea sunt însă și vor rămâne maltratări ale hârtiei, și biata hârtie rabdă toate!

Fapt pozitiv este, că și după această sesiune a delegațiunii, mai ales după aceasta, Ungurii au rămas mai opăriți ca ori-și-când.

„Teribilul” Sécui Ugron și aristocratul cu ifose Apponyi s'au întors plouați dela Viena și bine încredințați, că zadarnic cei dela Csikszereda ori dela Jászberény cer armată maghiară și tunuri pentru honvezi, domnul Feldzeugmeister nu vrea, și pace!

Fapt pozitiv mai e, că primul-ministru Wekerle, dela care șovinistii se așteptau la mult, s'are în foc și apă pentru toate preținsele „aspirațiuni legitime”, la Viena s'a arătat „comme il faut”!

În timpul sesiunii delegaților a plouat mult în patrie.

Cu adevărat plouați au rămas însă Ungurii numai la Viena. Le-au turnat pe cap cu găleata, așa că dacă am voi să fim reținători, am pute zice că li-s'a aplicat cura Kneip, acum la modă, de-a 'ndoasele: la cap, și cu multă cantitate de apă, cum trebuie celor cu feasta groasă.

Maghiarii și armata. Oficiul „Fremdenblatt”, organul ministerului nostru de externe se pronunță în numărul seu dela 18 n. l. c. precum urmează asupra pretenșiunilor șovinistilor maghiari referitoare la armata: „Avem precum se știe o armată comună întemeiată în lege. Dacă este ca această comunitate să fie clătinată, apoi ar ave să vorbească și alți factori afară de dnii Ugron și Horanszky, care voesc să sugrume brevi manu limba germană a armatei și prin aceasta și armata comună. Ceva trec cu vederea toți delegații la discutarea acestei teme: anume că relativ foarte puțini Unguri se află în corpul ofițeresc. Mare parte dintre ofițerii de origine din Ungaria sunt „Unguri” în înțelesul de stat, dar' nu în înțelesul național. Ear' istatorind contingentul procentual al cetățenilor ungurești care sersesc în armată, nu este permis a trece cu vederea pe numeroșii Croați, Sârbi, Români etc., care sunt cuprinși aici, dar' nici-odată nu sunt luați în considerare”. Fără comentari!

Foile din România despre noi.

„Lupta” dela 21 Iunie scrie:

Să întâmplă însă un fapt ciudat: pe când noi urmăim o politică exterioară absolut favorabilă Austro-Ungariei, pe când ne cheltuiim milioanele, tot avuți și toată energia pentru apărarea monarhiei vecine, Maghiarii au întreprins cea mai sâlbatică politică de opresiune împotriva Românilor de dincolo.

O luptă furioasă de exterminare s'a încins, și nu o luptă în condițiuni egale, nu o luptă între două popoare, libere amândouă pe mișcările lor și amândouă cu armele în mână. Răsboirea de peste munți este o agresiune lașă de tot minutul; deoparte stau Un-

garii cu toată puterea statului lor; de altă parte un popor desarmat și apăsător. Singura lui armă este apelul necurmat la simțământul de dreptate al Europei civilizate, singura lui pavăză: sfințenia cauzei.

Și cu toate acestea noi suntem un satelit credincios al triplei alianțe!

Această politică umilitoare trebuie să înceteze, căci dacă nu va lua sfârșit din inițiativa bărbatilor nostri de stat, ori din chiar inițiativa regelui Carol, opiniunea publică se va revolta atât de crunt și va striga atât de tare, încât glasul ei va deștepta multe lașități ascunse sub eticheta marilor rațiuni de stat și va da țerii măcar odată un guvern în de acord cu sentimentul ei.

Evident că nu cerem imposibilul, nu cerem o declarație de război și mobilizarea armatei, cerem însă — căci avem dreptul să o facem — cerem ca guvernul și regele să vorbească cu bărbăție la Viena și la Berlin și apoi să anunțe deslippingea României de lângă întreita alianță.

În urma persecuțiunilor până la exterminare ce s'au început dincolo împotriva întregului neam românesc, nu mai e cu putință ca relațiunile noastre cu Austro-Ungaria să păstreze și mai departe caracterul amical pe care l-au avut până acum. Ca rasă suntem deja în conflict și în război, ca stat nu putem contrazice sentimentul rasei.

Acum e momentul ca regele Carol să dovedească de cât ajutor ne este.

Și dacă va și să stoarcă Europei a tot puternice o hotărâre favorabilă pentru România cei apăsați, atunci numai vom mărturisii și noi necredincioșii momentul actual: „Mare și bun rege a fost Carol I”.

„Magyar Hirlap” dela 21 Iunie scrie sub titlul „Neastempăr valah”. următoarele:

„Numărul din urmă al „Românului” sub titlul „Românii și Maghiarii” ne atacă din nou. Ântăiu arată trecutul și viitorul celor două popoare, și apoi regretă că cele două nații, care ar fi avise una la alta, due o luptă de extirpare. Răspunderea pentru această situație o aruncă pe guvernul unguresc, zicând că spriginește într'una curentul teroristic a cărui țintă principală e „maghiarizarea cu forță”.

Despre acest articol al „Românului” ziarul „Budapesti Hirlap” tot dela 21 Iunie scrie un prim-articol pe două pagini.

Vom reveni.

La aceste vorbe fața fetei lui o expresiune de ambiție, și cu un aer de demnitate îi zise:

— Sire, se vede că nu știți că noi femeile cerem mai întâiu dela persoana iubită energie hotărâre, independență, putere și numai aceste lucruri ne fac să ne adorăm idealul, ear' împotriva, când iubitul nu posedă aceste calități ce le cere ambiția de femeie, atunci...

Oaspeții se priviau unul pe altul, ca-și-când ar voi să se întrebe, că oare exactița vorbește serios sau numai glumește.

Urmă o pauză penibilă. Regele se părea foarte atins. Nime nu voia să conturbe liniștea. Se temeau ca nu cumva să aște impresia ce a făcut-o predica actriței vre-o observare nepotrivită.

— D-șoară Herberti, încep în sfârșit Jérôme, cred că încă mâne te voi pute convinge că imputările de independență, și de energie sunt la o adresă greșită. Dacă se întâmplă să iau în considerare consfătuirile fratelui meu la anumite lucruri momentuoase, aceasta te asigur, că o fac din bunăvoință și stimă, că nu din silă. Ar fi trebuit să nu te îndoești nici-odată, despre aceea, că eu nu m'as pricepe a fi energetic, independent, hotărât!

D-șoară, dacă d-ta însă ai ajuns la o astfel de idee despre mine, te voi convinge în câteva zile despre contrarul. Aceasta se 'ți-o însemni, d-șoară Herberti!

Regele a rostit acest discurs cu atâtă demnitate și atât de serios, încât Lili își plecă ochii la pământ spăriată. Simția că a mers prea departe.

Jérôme aruncă o privire bibliotecarului.

Bunul Pigault se gândia la epistola scrisă de Jérôme. Bietul simția sudori reci

Darea în judecată

MEMORANDULUI.

Ni-se scrie din Deva la 9/21 Iunie

1893:

În afacerea Memorandului era să fie ascultat la 7/19 Iunie și părintele protopresbiter Romul de Crainic, membru în comitetul central.

Judele de instrucțiune al judecătoriei cercuale din Murăș-IIia, adresându-se în limba maghiară către părintele Crainic, îl simează să mărturisească în afacerea Memorandului.

„Domnule jude, îi replică părintele Crainic, eu nu înțeleg bine limba ungurească. Legea și altcum îmi dă dreptul, ear' d-voastră aveți datorința a vorbi românește și a scrie românește mărturisirile făcute românește.

„Te rog deci, ține-te de lege, ascultă-mă în limba mea română și ia protocol cu mine tot în limba mea”.

„Azt már nem tesszem soha!”

„Accea n'o fac nici-odată”, răspunse fiul lui Árpád, cam infuriat.

„Bine, domnule jude, îi răspunse liniștit părintele Crainic, nici eu nu voi face nici o mărturisire. Mă închin cu sănătate!”

Își luă pălăria și vră se plece.

„Subscrie barem protocolul acesta că nu vrei să fasonezi decât românește”.

„Nu subscrii act unguresc pe care nu-l înțeleg. D-ta nu mă înțelegi pe mine, eu nu te înțeleg pe d-ta.

„Te rog, deci, adă hotărâre în favorul meu. La din contră insinuez apelațiune contra hotărârii ilegale a d-voastre.

Patriotul se infuriă și mai tare. Îndrugă câteva cuvinte de reprobare și luă la protocol atât cererea părintelui Crainic, cât și insinuarea apelațiunii, pe care o publică mai la vale, ca un act oficios istoric: că într'un comitat românesc cu 93% Români și abia 6% Maghiari un jude-instructor hrănit cu banii storși de pe spatele Românului, nici un protocol nu vrea și nu știe să iee românește.

Vom vedea, dacă tabla regească din Cluj aprobă și după care lege abusus și încălcarea legii de naționalitate, în virtutea căreia suntem egali îndreptățiți — pe hârtie.

FOIȚA „TRIBUNEI”.

Un frate mic al unui om mare.

Istorie umoristică

De

Ernst Eckstein.

(Urmare și fine.)

Au trecut patru prezece zile.

Din turnul orașului Kassel se auzia bătând miezul nopții. Bravii inferiori ai domnitorului Vestfaliei dormiau somnul dreptilor. Numai păzitorul de noapte se preumbla melancolic pe stradele deșerte, fără nici un suflet de om și din când în când scotea câte o lină fluierătură din țeva sa de vișin.

Dar' nu tot așa de în liniște se petrecea și în salonul albastru din castelul numit vîrful lui Napoleon. Aci era adunată o societate mică, dar' foarte aleasă și petreceau la o masă foarte bogată. Poame minunate, prăjituri fine, șampanie mărgelată erau din greu. Cu un cuvânt era o masă regească. Păharele se ciocneau în continu. Dar' era și o larmă, un adevărat chaos, care mai avea capăt numai când începea careva vre-un refren vesel. Adecă vorbind pe față, salonul cel albastru earăși era martorul unui soupé intim, care de obicei se începeau la 11 și se sfârșeau către 3—4 ciasuri dimineața.

— În sănătatea regelui! exclamă acum o damă mititică cu ochi frumoși vineți și într-o toaletă elegantă.

Ea prinse păharul, îl duse la gură și dintr-o sorbitură îl deșertă.

— Ânger scump! șopti regele și își întinse mâinile, ca să-și cuprinză talia. Pentru aceasta vei primi o sărutare!

Dama se feri — Dumnezeule, cât e de crudelă! zimbă Jérôme. Dar' ce-ți trece prin minte, Lili? Doar noi suntem aici, între noi! Nu-i așa, Fürstenberg, că micuța Herberti n'are la ce se gena din cauza d-tale?

Societatea chicoti.

— Scumpa noastră amică, răspunse cel agrăit, ar fi o nebulnie, dacă din cine știi ce cauză închipuită ai respinge măgulitoarea grație, cu care te distinge Maiestatea Sa regele.

— Slavă Domnului, noi nu suntem Nemți filistrii, — mai adause contele Vintingerode.

— Ai auzit, Lili? Fürstenberg, ian arată-ți micuței cum să facă lucrul acesta. Sărută-ți pe Melanie ta.

Cavalerul ce purta din întâmplare nume nemțesc, era un adevărat parisian. El cuprinse cu amândouă mâinile gâtul vecinei sale și o sărută pe buze cu șgomot.

— Oh, câtă nedreptate, dragă Fürstenberg! zise Pigault Lebrun încrețindu-și fruntea foarte comic. Nu știți cât de grele ai făcut inimile acelor, ce nu pot să fie așa fericiți ca tine.

— D'apoi fiecare face ce poate; nu-i așa, Melanie?

— Eh bien Lili? întrebă regele.

— Nu 'ți-am spus, că două zile țin pe deapsă, răspunse ea cu șiretenie.

— Cum? Ce? răsuna în cor. O neînțelegere? O ceartă? Era să zicem o diferență în câsmicie!

— Porumbița noastră e încăpăținată; zise Jérôme răsturnând un păhar de vin spumos.

— O nu, nu, sunt numai cum se cade! răspunse d-șoara Herberti.

— Dar' spune-ne, ce s'a întâmplat?

— Foarte simplu, încep mititica. Eu am adresat Maiestății Sale o rugare și 'mi-a fost respinsă.

— Ah, Sire, ne mai auzit! zise rîzînd Vintingerode. Dar' cum putești să respingeți ceva, unui astfel de ângerel?

— Un rege, domnii mei, nu e totdeauna suveran. Sînt anumite împrejurări...

— Dar' spuneți-ne și nouă, pentru D-zeu, că despre ce se tratează aici? Noi nu știm chiar nimic...

— Un bagatel, eu am rugat pe regele ca să depărteze pe contele de Paderborn și...

— A, aumônierul, zise Fürstenberg, o persoană, cu care nu pot să vorbesc.

— Un spion, întări d-șoara Herberti.

— Dar' unde te gândești tu Lili! în-gână Jérôme.

— Un spion și nimic mai mult. Interesele noastre reclamă, ca în cel mai scurt timp să-ți dai drumul.

— Aceasta nu se poate.

— Nu se poate? Dar' oare nu ești rege...?

— Așa-i, însă...

— Ce „însă”. Nu trebuie să știi de nici un „însă”!

— Dar' gândește... Tu știi... Maiestatea Sa împăratul...!

— Împăratul! Dar' ce poate avea împăratul?

— El are... el poate... gândește-te numai...

Eată apelata:

Cătră

Onorabila judecatorie cercuală
regească

la

Murăș-Ilia.

(Maros-Ilye.)

Motive de apelațiune

ale lui

Romul de Crainic,

protopop român greco-oriental, lo-
cuintor în Dobra,

*în contra deciziei prin care
i-a fost denegat a fi ascu-
tat românește și în con-
tra procedurii, prin care i-a
refusat redactarea proto-
colului de ascultare în limba
română.*

Onorabilă judecatorie cercuală reg.!

Nemulțumit cu decizia, prin care ați refuzat a mă asculta în limba mea maternă, mai departe nemulțumit și cu procedura, prin care ați denegat redactarea protocolului de ascultare mea din 19 I. c., în limba română, — pentru motivarea apelațiunii mele insinuate, îmi iau voe a prezenta următoarele:

Motive de apelațiune.

Este ilegală deciziunea onorabilei judecatorii, pentru care a refuzat a mă asculta în limba mea națională, pentru-că:

Statul, din care am fericirea a face și eu parte, astăzi se ocârmuește după principiile constituționalismului, după care fiecare cetățean liber este egal îndreptățit înaintea legii.

Legea de naționalitate, ca atare, garantează libera exercitare a diferitelor limbi ale popoarelor, ce constituiesc statul; drept aceea și eu, ca Român și ca cetățean am dreptul basat în lege, a cere și a pretinde chiar să fiu ascultat în limba mea proprie, în care mă știu exprima mai corect și neîndoielnic.

Și că acest drept se respectează și trebuie să se respecte dovedesc arhivele judecătorești din țeară și sunt dovezi de ajuns și la această judecatorie, că judecătorul e necesitat a asculta chiar părțile litigante în limba lor națională.

Că limba română este îndreptățită și se va respecta și din partea judecătorilor este o dovadă împrejurarea, că dela judecători care sînt numiți în locuri unde populațiunea în mare parte este română se denumesc, sau cel puțin ar fi să se denumescă judecători care cunosc limba ce mai mult se vorbește în cercul în care au să fie judecători; ba este lucru știut, că cei-ce petiționează accentuează în cererile lor, că afară de limba maghiară mai știu și celelalte sau unele din celelalte limbi ale patriei noastre, în fine chiar și la denumiri sînt și respective ar fi să fie fie cu considerare la diferitele limbi ale țerii. Și aceasta e bine așa, respective ar fi să fie bine așa, pentru-că numai în cazul acela conștiința și convicțiunea judelei poate să fie curată și liniștită, când la aducerea hotărîrilor a ascultat partea în limba care ea o știe mai bine, pentru-că numai în cazul acela se poate aduce o

hotărîre temeinică și liniștitoare atât pentru jude cât și pentru parte.

Drept aceea, neexistând astăzi lege, care să mă oprească a-mi da fasiunile mele în limba mamei mele, cu tot dreptul am putut cere să fiu ascultat în limba română.

Este nemotivată și ilegală procederea, prin care ați denegat luarea fasiunii mele în limba română, pentru-că:

a) judecătorul de instrucțiune nu este investit cu dreptul de a traduce dintr-o limbă într'alta, sau a scrie fasiunea celui ascultat, după-cum îl taie capul seu;

b) fasiunea ce o dă cel ascultat, de comun se subscie. Cum se poate deci aștepta ca cel ascultat să subscie o fasiune, care de origine nu este a lui? și despre care cu drept cuvînt poate dubita, dacă e corectă, sau ba? Drept aceea fasiunea tradusă prin judecători de jure nu este autentică, nefiind fasiunea cea adevărată, prin care cel-ce subscie o fasiune tradusă de judele, subscie o fasiune care nu este a sa proprie;

c) fiecare este responsabil de fasiunea, ce o subscie, drept aceea, după rațiune și după drept nu se poate pretinde dela cel ascultat să subscie o fasiune, care nu este a lui.

Basat pe aceste, cu respect rog pe înclita tablă regească:

Să binevoască a anula decizia apelat de mine și totodată a-l îndruma pe dl jude de instrucțiune ca, în sensul legilor și al principiilor constituționale să-și țină de datoriță a mă asculta în limba mea maternă română și a redacta protocolul de ascultare tot în această limbă.

Cu respect:

Romul de Crainic m. p.

Un Devean.

Adunări de protestare.

Adunarea de protestare a cercului electoral Boroș-Ineu (Ienopolea).

ținută la 6/18 Iunie 1893 în opidul Boroșineu.

(Raport special al „Tribunei“.)

O zi măreață, o sîrbătoare strălucită și demult dorită a fost ziua de 6/18 Iunie a. c., în opidul Boroșineu, în un mod ne mai pomenit, prin adunarea de protestare, participând peste 3000 de Români veniți și din cele mai îndepărtate și mai mărginașe comune ale cercului electoral.

Îți era mai mare bucuria văzînd că toate comunele veniau în lungile șire de trăsuri încărcate de Români în frunte cu preoții și învătătorii lor. Dar' cu deosebire a fost reprezentată comuna Șomoșeș cu peste 300 de alegători în frunte cu părintele Terențiu Todorean și cu învătătorii Teodor Daul și Traian Pețan; cu deosebire a fost atențiunea publicului din partea unor flăcăi, frumosi și înalți ca brazii codrului care delectau poporul cu încântătoare hore naționale.

Sedinta s'a început la oarele 3 p. m. La propunerea reverendisimului domn Vasiliu Zsiros, protopop gr-cat în Gurba, s'a proclamat președinte al adunării reverend. domn Ioan Cornea, protopop. gr-ort., ear' de notari domnii Atanasii Popoviciu, preot în Apaten și Ioan N. Moldovan, preot în Boroș-Ineu.

Ocupînd scaunul prezidențial dl Ioan Cornea roagă adunarea, nepermițîndu-i starea sanitară a conduce o adunare așa de im-pozantă, totuși din iubirea cea mare de neam primește sarcina asupra-și, cu observarea ca alegătorii să-și aleagă un vicepreședinte, și ca atare se alege rev. domn Vasiliu Zsiros.

La cuvîntul dl V. Zsiros și arată adunătorii în cuvinte alese nedreptăți ce ni-se fac din partea cîrmei prin introducerea celor 3 proiecte de legi religioase, la care sunau de pe buzele alor peste 3000 de alegători, că nu ne vom lăsa legea și naționalitatea odată cu capul.

Totodată părintele V. Zsiros propune și adunarea cu însușire mare primește a se trimite următoarea telegramă Maiestății Sale preabunului nostru Monarch Francisc Iosif:

Maiestății Sale

FRANCISC IOSIF I.

Împăratul Austriei și Rege Apostolic al Ungariei

în

Viena.

Hofburg.

Maiestate Împărească și Apostolică Regească!

Supușii alegători dietali români din cercul Boroșineului, comitatul Aradului, întruniți în adunarea ținută la 6/18 Iunie n. a. c. în Boroșineu pentru apărarea drepturilor sale primejdite, eredității deosebite înaintașilor depun la treptele înaltului Tron al Maiestății Voastre omagiile supunerii lor neclintite.

Pronia divină se țină pe Maiestatea Voastră Împărească și Apostolică Regească și înalta Casă Domnitoare la mulți fericți ani!

Ioan Cornea,

president.

Atanasii Popoviciu,

notar.

Ear' ilustrilor prelați al Aradului Ioan Mețianu și al Orășii-mari Mihail Pavel a se trimite următoarea telegramă:

Ilustrisime domnule episcopoe, Preagrațoase părințe!

Alegătorii dietali români de ambele confesiuni din cercul Boroșineului, comitatul Aradului, întruniți în adunarea ținută la 6/18 Iunie n. a. c. în Boroșineu, protestăm una cu viața în contra proiectelor primejdioase religioase ale guvernului, avîndu-Vă despre aceasta ca pe un părințe al nostru, Vă sîntem cu supunere fiască, implorîndu-Vă ani mulți fericți!

Ioan Cornea,

president.

Atanasii Popoviciu,

notar.

Se urcă pe tribună avocatul iubit al poporului din Arad Dr. Stefan C. Popp, între strigate de „Să trăiască!“ încet nu se mai liniștiau, combatu pe mare însușire proiectele de sub întrebare, din punct de vedere juridic, însușind pe coadunați să țină strîns laolaltă și să se grupeze cu credință în jurul conducătorilor lor, să desmintă bărfelile folior maghiare, să lupte cu bărbăție, să nu slăbească. (Aplause nesfîrșite.) (Ne pare foarte rău, că aprobearea nu o putem publica, dar' rugăm pe dl Popp să binevoască a o pune la dispoziția on. redacțiuni)

Părintele Zacharie Mihaie din Dezna într-o vorbire măduoasă arată, că proiectele tind la maghiarizarea naționalităților.

Urcă tribuna zelosul învătător naționalist din Moneș-Ravna, dl Romul Bortos, și în cuvinte vorbite chiar la inima poporului combat sistemele de astăzi ce conduce la ruina poporului, mai ales prin poesiile bine potrivite la însemnătatea zilei (Rog pe dl Bortos, a pune vorbirea la dispoziția onoratei redacțiuni a „Tribunii“ și „Foi Poporului“.

Vorbește apoi Terențiu Non, preot în Moneș, care arată cu multă dibăcie că proiectele de lege sînt foarte păgubitoare pentru popor, care și așa e împovărat de nu le mai poate suporta. Propune și d-sa a se protesta contra acestor proiecte. (Protestăm! nu ne trebuie!)

În mijlocul aceluiași ovațiuni se urcă pe tribună preotul din Seleus, Parteniu Zaslou, și vorbește contra matriculelor de stat și prin o predare bine înțeleasă de popor zice: că, cum vine guvernul a lua matriculele din mîile preoților, care le-a purtat fără remunerațiune, e de prisos ca și cu conducerea aceluia să se spezeze, aducînd numai po-veri asupra noastră. (Voci, nu ne lăsam! protestăm!)

După care vrednicul preot Terențiu Todorean din Șomoșeș cu o însușire mare ține o călduroasă vorbire contra proiectelor, și totodată prezintă următorul:

„Proiect de rezoluțiune.

„Considerînd că prin introducerea matriculelor civile se intenționează să nu îmbunătățirea în purtarea respectivelor registre, ci mai ales schimnosirea și maghiarizarea numelor, reducerea influenței preo-țești, cum și vedita tendință de a potența ingerența stăpînirii maghiare asupra clerului și poporului nostru peste tot;

„considerînd că proiectata recepțiune a Ovireilor, nu numai jignește vaza bisericii lui Christos, punînd talmudul pe o treaptă cu evanghelia, ci totodată amenință cu o grea sguduire basa moralei a vieții publice și în același timp este proprie a spori și mai mult puterea și influența ovreească ce apasă asupra popoarelor creștine produc-tive și în adevăr susținătoare a patriei;

„considerînd că căsătoria civilă este de natură a sgudui așezămîntele și chiar dogmele bisericii noastre, jignind moravurile străbune și simțimîntul evlaviei înăscute poporului nostru, și dărpănează vaza clerului nostru;

„Alegătorii dietali români din cercul Boroșineului întruniți la 6/18 Iunie a. c. în Boroșineu, protestează sîrbătorește și unanim contra proiectelor de lege religioase“.

În fine luînd cuvîntul atât dl protopresbiter Ioan Cornea cât și dl Vasile Zsiros, mulțumesc poporului pentru buna purtare, urîndu-i zile fericite și mai bune decît cele în care se află astăzi, la care alegătorii răspund cu un „Să trăiască conducătorii“, după care imediat urmă cîntecul nostru național „Deșteaptă-te Române“ ș. a., de cătră corul din Șomoșeș, ducînd astfel ecou Crișul la Dunăre și până în Mare, că aici trăește un popor asuprit, dar' conștîm de drepturile sale naționale.

Observ, că însuși protopretorul Monti Olajos a fost îndestulit cu decursul foarte frumos al adunării.

Atanasii și Nișiu.

CRONICĂ

Reuniunea învătătorilor sîlăgeni în- vită la petrecerea de vară care se va arăta în ziua de Sîn-Petru, adică 11 Iulie st. n. 1893 în comuna Stirciu (Bogdanháza) aproape de Crasna, lîngă drumul de țeară ce duce la Cizer-Ciucia, cu ocaziunea adunării generale a sus menționatei reuniuni, împreună cu producțiunile literare. Comitetul arangator: Gregoriu Simon, președinte; Ioan Oegar, controlor; Ioan Hendea, secretar; Vasiliu Oltean, cassar. C. Albu, inv.; V. Bocos, prac.; I. Budisan și A. Cordis, teologi; I. Cosma, std.; A. Ciupe, jur.; V. Doleu, std.; A. Dosa, jur.; A. Dragoș, teolog; A. Fedorca, inv.; V. Florian, subnot; V. Lăpuștean, jur.; I. R. Maxim, seer; A. Mandruțiu, teol.; Dr. C. Maniu, adv.; C. Mesesșan, jur.; A. Moldovan, teolog; Dr. George Pop, avocat; I. Pop, jurist; I. Taloș, st. abs.; T. Vaida, teolog. Începutul la 8 oare seara. Prețul de intrare 1 fl. de persoană, ear' pentru un membru în familie 80 cr. Oferte maritimioase și supralivri se vor primi cu mulțumită și sînt a se trimite la adresa cassarului în Pericea (Perescen) p. u. Șimleu. NB. Pentru vîp-tuale este condus ospătar, ear' locul de joc spațios și asigurat în contra timpului nefavoritor.

Protopopiat model. Ni-se scrie din Deva: Încă n'a început a intra în valoare de lege și a se opune în practică noua lege pentru ridicarea salariilor învătător- rești și părintele protopop Romul de Crainic, cu zelul cunoscut a mijlocit, ca în fiecare comună din protopopiatul seu, cu 1/13 Octomvrie anul școlastic viitor învătătorul să-și aibă cel puțin 300 fl. lefă la an, îngrîndu-se totodată, ca încât e cu puțință învătătorul să-și capete regulat salariul. Astfel noua lege, care e aptă a primejdi existența aproape a 2000 școale confesionale românești, din lipsa lefilor prea mici și a ivoarelor slabe: protopopiatul Dobrei gr-ort. l'a rîdicat. Rămîne, ca și frații învătători, preoți și poporul să dea mîna de ajutor unui păstor atât de devotat turnei sale. Fiecare să-și facă datoria. Onoare bravilor preoți, învătători și harnicului popor din protopopopesc Dobra, care pecum știu cu este până acum unicul și cel dintîi protopopiat cu salariile ridicate, după noua lege. Deși e, poate cel mai sarac și mic protopopiat. Primejdia e înălătură. Avis tuturor protopopiatelor de amîndouă religiunile surori Un Devean.

Hieronymi face rînduiala(?) Acum câteva zile ministrul Hieronymi, însoțit de 2 funcționari înalți ai sei, vizită localurile vechi clădiri ministeriale, în care se găsec expediția, arhivele și biblioteca. De ani de zile, poate nici-odată n'a călcat picior de ministru pe aceste locuri, unde ministrul a găsit așa de mare desordine și murdărie, încât se întoarse spre cei doi zicînd cătră ei: „Într'adevăr e mare rușine că în această clădire, în care trebuie să priveghiem sănătatea în- trecei țeri, se găsește atîta murdărie. Credeți-mă, mîr, că dacă într-o casă privată se întîmpla așa ceva, proprietarul va fi pe- deșpit cel puțin cu 200 fl. amendă“.

Exundarea Tîrnavei mai i. Ni-se scrie din Micăsasa: Era 8 Iunie seara, seară de tristă amintire, când Tîrnava-mare ca un uragan furibund își întinse brațele nemiloase asupra mai multor ținuturi din jurul ei. Cu deosebire însă asupra nenorocitei comune Micăsasa, surupînd 12 căsi, trei părți de hotar nămolindu-le în așa măsură, căt nu mai e speranță de a produce și 8-10 părțile de loc le-a atras la sinul seu nerămînînd nici urma. Oamenii văzînd nenorocirea amenințată ridicau continuu rugăciuni ferbîntî cătră D-zeul îndurător, mulierile cu pruncii în brațe vîrsau șiroaie de lacrimi exclamînd: „Până când, o Doamne sînte?“ Grozav, de trei-ori grozav! O inimă cît de împetrită trebuie să plîngă și ochii să lăcrimeze la un atare aspect înfrîntor. Daunele sînt enorme, Desperarea și miseria vor fi mari. Contăm însu la sprijinul on. public creștin românesc pentru nenorociiți ajunși în necesitate extremă.

Tempestate. Ni-se scrie din Vin-gard: La 15 Iunie a. c. pe la 2 jum. oare s'a descărcat pe hotarul Vîngardului o ploaie torențială, care a premers un vînt puternic și vehement, încît pe lîngă daunele cele colosale ce a causat apa în sîmînături prin înecare și ștergere acel ocean a dărîmat un șopru acoperit cu țiglă abia de un an edificat la măierîștea proprietăreii Elena Crețariu, care a distrus tot ce era sub el. Ca jertfe a căzut și un argat și un bou, care după 10 minute au fost morți. 3 boi au scăpat, diat-re care unul greu rănit, afară de aceea a mai distrus multe mașini și unelte economice care se aflau sub șopru. Paguba se poate calcula în termin minimal la 1200 fl. v. a. Tot atunci în comuna învecinată Ohaba, apa adunîndu-se de cătră Gîrbom, o altă comună învecinată a minat coșere cu și fără porumb, cotețe și alte obiecte mai mîrune. Acum timpul s'a îndreptat, ceea-ce era prea de do-rit, rămînd cu toate lucrurile înapoi din cauza ploilor necontenite, nu știu însă cît ne vom pute bucura de acest timp frumos care ne salută tocmai la începutul verii.

Convenția cu România. Din Viena se vestește că negocierile pentru încheierea unei convenții comerciale pe baza clausulei uniunii celei mai favorabile trebuiau să înceapă ieri, la 21 Iunie.

— Dar', domnul meu, zise Fürstenberg, aici nu e nici locul nici timpul pentru astfel de comisuni.

— Regret, răspuns agraîtul cu răceală, că am nenorocirea de a trebui să conturb vesela societate, dar' n'am încetă, așa sună po-runca prealuminatului meu stăpîn!

Regele a devenit așa de perplex, că își uită să îmbie guvernului un scaun sau un pahar de vin. În loc de aceasta luă însuși un pahar și îl goli dintr-o sorbitură. Desperarea se vedea din toate mișcăile lui.

Vînțîngerode îi îndreptă priviri întu-necoase.

Mira Herberti privia când pe guvernorul când pe regele, și un suris ironic lăsa să se vadă în jurul buzelor ei rumene.

— Sire, începî trimisul, sperez că nu veți lăsa solului să mai aibă și neplăceri pen-tru solie... Așadar' îmi veți permite ca să vă cetesc aici tare următoarele instrucții as-pre, eșite din cabinetul Maiestății Sale împă-ratului...

— O nu! îngână Jérôme în cea mai extremă perplexitate... Adecă n'am puté în odaia de alături...?

— Regret foarte mult, Sire... Man-datele maieștii trebuie să se împlinescă ad literam. Într'adevăr trebuie să constatăm, că acești domni, care vor fi martori involun-tari, îmi sînt foarte fatali atît mie, cît și Maieștii Tale, dar' nu-i încetă...

Regele își plecă capul, ca și acela, care acum e hotărît a aștepta ori-și-ce fără nici o împotrivire.

Guvernorul mișcă din umeri. Repetez, că eu nu port aici nici o vină, mai adause. Decretul conține următoarele: Mandat împă-

rătesc. „Generalul nostru adjutant, Rapp, guvernor de Danțig, va pleca imediat la Kassel și acolo va cita la sine pe colonelul Müller, comandantul gardei regesti. Cu acest anumit Müller va intra negreșit și între ori-ce împrejurări la regele, unde îl va introduce de pazitor al Maieștii Sale. Regele va fi pri-soner pe 48 de ore. Ear' Pigault Lebrun, adevăratul autor al scrisorii, ce ne-a expedit-o fratele nostru, pedepsit pe 2 luni închisoare și numai prin garanță va puté fi transportat earași în Franția. Generalului nostru îi dăm putere deplină asupra trupelor vestfalice la casă când ar fi vre-o împotrivire, pentru du-cerea în îndeplinire a acestui mandat. Am zis, Napoleon“.

Jérôme sta ca trîsnit în fotoliul seu. Pi-gault Lebrun își încreți sprîncenele și își strînse pumnii. Fürstenberg și Vînțîngerode nu-și puteau clăti nici gura nici nasul. Melanie plîngea. Numai mititica Herberti aruncă amantului o privire de cel mai fără margini dispreț și se scoală cu mîndrie de pe scaun.

— Așadar' noi nu mai avem ce căuta aci! zise ea rece. Domnule comandant, fă-ți datoria!!

Generalul împărețesc Rapp se închină și eși, ear' regele însoțit de colonelul Müller, o luă spre odaile sale ca să-și ispășească pe-deapsa. Înputernicirea împăratului de a re-cuira trupele în cas de nevoie se vede, că a fost de tot superfluă. Bunul Jérôme s'a supus ca un copil bine educat. În sufletul seu păcînic nu s'a petrecut nimic, din temerile, ce res-pirau din prea înaltul decret.

— Ce bine, că nu mai știau și inferiorii regelui despre comedia fără păreche ce s'a jucat în palatul regesc și a căruia clown a fost

chiar iubitul lor Jérôme. Totuși e bine, că nu se amestecă și plebea în tainele diploma-tice, căci în cazul de față ar fi fost prea sgo-motoase aplausele.

Pigault Lebrun a fost aruncat în închi-soare. Printr-o ordonanță împărească de mai târziu, se opri întregului personal de curte, li-bărza intrare în celula lui. Regele trimise o umilită scrisoare severului seu frate, în care îl roagă de o sută de ori, ca să-și elibereze pe credinciosul seu Pigault. Zadarnic însă. Împăratul îi răspunde, că după-ce își va fi fă-cut pedeapsa de două luni, Pigault va eși din prisoare, dar' în același timp va trebui să părăsească țeara, luînd exilul. După multe rugări Napoleon concesse regelui Vestfaliei, să întrebe pe Pigault dacă acesta e mulțumit, că după-ce va mai fi făcut o lună de carcer pe lîngă celelalte două să-și ocupe earași locul de mai nainte. Pigault a fost foarte vesel la această veste. Ori-ce jertfă i-s'a-r fi părut vrednică pentru viața dela curtea Vestfaliei.

În 22 Noemvrie 1810 lui Pigault i-se împlini martiriul. Era slab și palid. Primul lucru i-a fost să se prezente înaintea coman-dantului seu. Pe fața lui juca un suris amar.

— Nu-i așa, Sire, că de ici încolo ne vom ști mai bine scoti, când vom avé să ex-pedăm la postă vre-o scrisoare?

Jérôme suspina.

— Dragă Pigault, tu ai suferit mult, zise Jérôme abătut; dar' și pe mine m'a lo-vit o crudă fatalitate...

— O Sire, patruzeci-și-opt de oare... Regele se duse la birour, deschise o lădiță, din care a luat un bilet de culoare roș.

— Eată ceteste! îi zise. Vezi tu, acea-sta mi-o scrie cea mai draguță, cea mai în-

cîntătoare, cea mai sinceră prietenă a mea. Am primit-o în ziua când a trebuit să te de-părtezi tu.

Pigault cetia. Biletul cuprîndea urmă-toarele:

„Sire!

„Eu te părăsesc pentru totdeauna și în țeara aceasta nu voi mai intra în veci. „M'am înșelat în d-ta la culme. Eu dacă mi-am uitat de mine, de ambițiunea mea și de toate, a fost, că te-am iubit cu toată „dragostea ferbînte, ce numai o inimă de fe „meie o poate hrîni. Din această pricină „dulce am intrat sclavă la unul din curtenii „d-tale. Sperez că dacă nu voi fi chiar jus-tificată în ochii d-tale, dar' cel puțin iertată „voi fi. Dacă te-ai fi cunoscut însă! Vai, „eu te țineam de nobil, de mîndru rege. Véd „că m'am înșelat Te desprețuesc.

„Elisa Herberti“.

Pigault Lebrun nu zicea nici un cu-vînt. Când i-a dat regelui scrisoarea îndê-rît, își ținea ochii la pămînt.

Jérôme o înecua earași și apoi zise bi-bliotecarului cam fără dulceață:

Vezi, vezi, cît e de greu a trece ma-re. Proverbul tîu a fost bine pipărat; nu l'am uitat: „dînte pentru dînte“, numai că eată că în familia Bonaparte nu prea are loc.

De ici încolo i-s'a cunoscut micimea și a rămas un frate ascultător.

Trad. de Elena S.

În Deieșoara (Langenthal, Longodan) în apropierea Cohalmului (Köhalom) este o

moșie nobilă

de 975 jug. catast.,

care consistă din arături, rituri, pășuni și păduri, este de vândut din mână liberă. Înștiințări mai de aproape da subscrisul notar public.

Aiudul-mare, în 19 Iunie 1893.

Folyovich Sándor,
notar public.

[1457] 3-3

La „Institutul Tipografic” în Sibiu se află de vânzare:

PORTRETUL

dlui Dr. Vasile Lucaciu.

Un tablou în mărime de 38x28 cm.

Preț 50 cr.

Doi tineri români un sodal și un învățacel

se primesc momentan în prăvălia de mărfuri mixte a subscrisului.

Zam, comitatul Hunedoarei.

Alexandru Petroviciu,
comerciant.

[1457] 2-3

INSTITUT TIPOGRAFIC în SIBIU.

Au eșit de sub tipar:

A doua edițiune

din

TINEREA VITELOR

de

Eugen Brote,

președinte al „Reuniunii române de agricultură din comitatul Sibiu”.

Prețul unui exemplar 12 cr. v. a.

Institutul Tipografic în Sibiu.

Strada Măcelarilor Nr. 21.

Biblioteca populară a „TRIBUNEI”.

- Pădureanca.** Novela de Ioan Slavici, 12 coale tip., broș., elegant. Un exemplar cu preț redus dela 40 cr. sau 1 leu la 30 cr. sau 60 bani.
- Fata Stolerului** de Matilda Cugler-Poni. Un exemplar 5 cr. sau 10 bani.
- Ce n'a fost și nu va fi.** Poveste de I. T. Mera. Un exemplar 4 cr. sau 8 bani.
- Pipăruș Pătru.** Poveste de I. T. Mera. Un exemplar 8 cr. sau 16 bani.
- Păcală și tândală.** Anecdota de Silvestru Moldovan. Prețul unui exemplar 3 cr. sau 6 bani.
- Jucării și jocuri de copii.** De P. Ispirescu, culegător-tipograf. Un exemplar 25 cr. sau 50 bani.
- Tein legănat.** Poveste de Gr. Sima al lui Ión. Un exemplar 8 cr. sau 16 bani.
- Colăcărul.** Obiceiurile țăranilor români la nuntă, de Benedict Viciu. Un exemplar 16 cr. sau 32 bani.
- Floarea a nouă mame.** Poveste de Silvestru Moldovan. Un exemplar 14 cr. sau 28 bani.
- Povestea lui Ignat.** Poveste de Silvestru Moldovan. Un exemplar 3 cr. sau 6 bani.
- Sfântul Nicolae.** De Matilda Cugler-Poni. Un exemplar 8 cr. sau 16 bani.
- Îndrăgăstul.** Poveste de Silvestru Moldovan. Un exemplar 8 cr. sau 16 bani.
- Blăstem de mamă.** Legenda populară din giurul Năsăudului. De George Coșbuc. Un exemplar 16 cr. sau 32 bani.
- Bunica** de Bojena Němcová, tradusă din limba boemă de Prof. Dr. Urban Iarník. Un exemplar cu preț redus dela 1 fl. sau 3 lei la 60 cr. sau 1 leu 20 bani.
- Vlad și Catrina.** Poveste de Gr. Sima al lui Ión. Un exemplar 5 cr. sau 10 bani.
- Din bătrâni.** Ghiciri, întrebări și răspunsuri, frământări de limbă, adunate de Gr. Sima al lui Ión. Un exemplar 8 cr. sau 16 bani.
- Pe pământul Turcului** de George Coșbuc. Un exemplar 8 cr. sau 16 bani.
- Căldărușa cu trei picioare.** Poveste franceză de Eleonora Tănăsescu, după A. Genevray. Un exemplar 8 cr. sau 16 bani.
- Genușotca.** Poveste de I. T. Mera. Un exemplar 8 cr. sau 16 bani.
- Un petitor îndrăgăst.** Novela de Björnstjerne Björnson. (1856). Un exemplar 4 cr. sau 8 bani.
- Prietenul meu Vântură-Teară.** Din poveștile californiene ale lui Bret Harte. Un exemplar 8 cr. sau 16 bani.
- Scăpăratoarea.** Din poveștile lui Andersen. Un exemplar 4 cr. sau 8 bani.
- Fata Craiului din cetini.** De George Coșbuc. Un exemplar 4 cr. sau 8 bani.
- Strigoaica.** Din fantasiile lui Nicolae Gogol. Un exemplar 20 cr. sau 40 bani.
- Draga mamei.** Baladă de George Coșbuc. Un exemplar 10 cr. sau 20 bani.
- Taina unei vieți.** De Björnstjerne Björnson. (1869). Un exemplar 6 cr. sau 12 bani.
- Vecinii.** Din fantasiile lui Nicolae Gogol. Un exemplar 30 cr. sau 60 bani.
- Păcală în satul lui.** Poveste de Ioan Slavici. Un exemplar 10 cr. sau 20 bani.
- Sgârșitul.** Comedie de Molière. Un exemplar 40 cr. sau 80 bani.
- Lumea proștilor.** Poveste de Silvestru Moldovan. Un exemplar 5 cr. sau 10 bani.
- Nuscul-împărat.** Poveste din popor de „Mărgineanul”. Un exemplar 12 cr. sau 24 bani.
- Dina-împărăteasă și peana ei aleasă.** Poveste din popor de „Mărgineanul”. Un exemplar 12 cr. sau 24 bani.
- Fulger.** Poveste în versuri de George Coșbuc. Un exemplar 5 cr. sau 10 bani.
- Spice de aur.** Culese de dascălul Ioan P. Lazar. Un exemplar 12 cr. sau 24 bani.
- Un idil în Roseni.** Novela de Bret Harte. Un exemplar 8 cr. sau 16 bani.
- Baba iadului.** Poveste în versuri de Ioan Moța. Un exemplar 8 cr. sau 16 bani.
- Prințesa fermecată.** Poveste în versuri de P. Dulfu. Un exemplar 10 cr. sau 20 bani.
- Dina mărgărelelor.** Poveste în versuri de Ioan Moța. Un exemplar 12 cr. sau 24 bani.
- Doi copii.** Poveste de Ioan Moța. Un exemplar 10 cr. sau 20 bani.
- O partidă în patru.** De Antonio Ghislanzoni. Un exemplar 12 cr. sau 24 bani.
- Posacul bun de inimă.** Comedie în 3 acte de Carlo Goldoni. Tradus de Domnișoarele Al. și Luc. I. Romanescu. Un exemplar 25 cr. sau 50 bani.
- Croitorul și cei trei feciori.** Poveste de Ioan Moța. Un exemplar 15 cr. sau 30 bani.
- Mica Fadetă.** De George Sand. Un exemplar 40 cr. sau 80 bani.
- Rusalina păcurarul.** Poveste de Nicolae Trimbiționiu. Un exemplar 22 cr. sau 44 bani.
- Roma învinsă.** Tragedie în 5 acte de Alexandru Parodi. Tradusă de I. L. Caragiale. Un exemplar 24 cr. sau 48 bani.
- Clara Milici.** Novela de I. Turghenev. Traducere din limba rusă de Enea Hodoș. Un exemplar 40 cr. sau 80 b.
- O sută de ani.** De Ioan Slavici. Un exemplar 8 cr. sau 16 bani.

Celor-ce cumpără un număr mai mare de exemplare, cu deosebire librarilor și preste tot vânzătorilor, se dă rabatul cuvenit.

INSTITUT TIPOGRAFIC în SIBIU.

Se află de vânzare:

Plicuri oficiale

adresate: direcțiunii financiare, — oficiului de dare r. u., — tribunalului reg. ca judecătore a cărților funduare, — scaunului orfanal comitatens, — primăriei comunale, — judecătoriei cercuale, — protopretorului cercual.

község előjáróságától.

Sz.

A tekintetes

megyei árvaszéknek

Hivatalból.

Portomentes.

ügyben.

100 bucăți 50 cr.

Mersul trenurilor

pe liniile orientale ale căii ferate de stat r. u. valabil din 1-a Mai 1893.

Budapesta—Predeal									
Tren de persoane	Tren accelerat	Tren de persoane	Tren de persoane	Tren accelerat		Tren de persoane	Tren accelerat	Tren de persoane	Tren accelerat
10.—	8.05	8.05	2.15	pl. Viena	sos.	3.—	1.55	7.20	6.20
8.25	2.10	2.50	5.50	↑		6.45	8.30	6.35	2.05
11.28	4.07	6.14	8.57	11.12	Budapesta	↑	2.34	5.23	3.49
1.35	5.46		11.33	12.50	P-Ladány	↑	12.06	3.46	1.21
3.53	7.08	8.42	1.50	2.12	sos. Oradea-mare	pl.	2.25	11.04	8.43
4.—	7.15	12.05	2.24	2.19	↑	sos.	2.18	10.44	8.38
4.30	7.43	1.02	3.03	2.49	↓		1.52	10.07	8.13
5.22	8.18	2.14	3.46	3.24	Mező-Telegd	↑	1.26	9.30	7.47
5.45		2.50	4.07		Rév	↑		9.10	10.13
6.34	9.07	3.54	4.53	4.17	Bratca	↑	12.47	8.31	7.08
7.18	9.37	4.53	5.82	4.50	Ciucia	↑		7.53	6.39
8.05		6.13	6.24	5.42	Huedia	↑		6.53	8.0
8.46	10.37	6.59	6.59	5.55	Ghirbău	↑	11.01	6.14	5.25
8.49		11.10	8.40	6.11	Cluj	pl.	10.45	5.45	4.48
9.06		11.32	9.08	6.27	↑	sos.		5.10	4.23
10.08		12.50	10.40	7.27	Apahida	↑	9.23	3.53	3.—
10.37		1.25	11.25	7.50	Ghirib	↑	8.53	3.06	2.20
10.59		1.43	11.54		Cucerdea	↑		2.48	2.—
11.07		1.52	12.04		Uioara	↑		2.40	1.51
11.31		2.18	12.34	8.17	Vintul-de-sus	↑	8.23	2.11	1.23
11.48		2.40	1.—	8.38	Aiud	↑	8.06	1.45	12.54
12.25		1.40	8.38	pl.	Teiuș	pl.	7.59	1.10	2.49
12.50		2.17			↑	sos.		12.39	2.27
1.04		2.35	9.09		Crăciunel	↑	7.30	12.29	2.18
1.35		3.14			Blaj	↑		11.43	1.39
1.50		3.34	9.42		Micăsasa	↑	6.56	11.29	1.18
2.13		3.49	9.44		↑	sos.	6.54	11.14	1.03
2.32		4.11	9.59		Copsa-mică	pl.	6.41	10.55	12.47
3.04		4.43	10.22		Medias	↑	6.20	10.21	12.16
3.39		5.27	10.51		Elisabetopol	↑	5.53	9.42	11.39
4.01		6.10	11.12		Sighisoara	↑	5.33	9.13	11.17
5.26		7.52	12.26		Hașfalău	↑	4.27	7.45	10.02
6.08		8.30	12.58		Homorod	↑	3.53	7.01	9.22
6.40		9.03	1.16		Agostonfalva	↑	3.37	6.35	8.57
7.16	Tr. de persoane	9.38	1.34		Apatia	↑	3.16	5.58	8.25
8.—	Tren accelerat	10.25	2.09	sos.	Feldioara	pl.	2.45	5.10	7.43
		11.—	2.19	pl.	Brașov	↑	10.17	2.18	6.58
		12.26	3.01	↑	Timiș	↑	9.41	1.42	5.57
		1.11	3.81	↓	Predeal	↑	9.12	1.12	5.16
		8.45	9.15	sos.	București	pl.	4.40	7.45	8.50
Murăș-Ludos—Bistrița									
4.—	9.10	4.20	↑	↑	Murăș-Ludos	↑	6.46	7.21	
6.48	12.41		↑	↑	Tagu-Budatelic	↑		4.16	
9.59	4.55		↑	↑	Bistrița	↑		1.16	
Careii-mari—Zelău									
	5.42		↑	↑	Careii-mare	↑	7.05		
	10.30		↑	↑	Zelău	↑	2.25		

Nota: Oarele insemnate in stănga stațiilor sunt a se ceti de sus in jos, cele insemnate in dreapta sunt a se ceti de jos in sus.

Numerele inregistrati cu linii groase insemnează oarele de noapte.

Budapesta, gara de vest — Rușava — Vercerova									
Orient. Express	Tren de persoane	Tren accelerat	Tren de persoane	Tren accelerat		Tren de persoane	Tren accelerat	Orient. Express	Tren de persoane
9.06	11.—	9.—	9.15	4.—	pl. Viena	sos.	5.55	7.05	3.16
Vineri					↑		6.48	10.20	10.30
1.55	8.30	2.20	7.—	10.—	pl. Budapesta	sos.	4.45	6.—	1.25
circul. numai Sambăta	10.30	3.36	9.31	11.15	pl. Cegléd	sos.	4.33		12.11
5.09	1.47	5.45	12.58	1.20	pl. Seghedin	sos.	1.21	5.10	7.13
5.16	2.12	5.51	1.30		↑	pl.	12.54	9.53	2.31
7.09	5.20	7.50	4.54		Timișoara	pl.	9.50	4.55	5.18
					↑	sos.	9.20	7.16	5.07
7.17	5.45	8.—	5.45	9.30	pl. Topoloveț	sos.	8.17	6.11	7.42
	6.49	8.49	6.57	11.11	Lugoj	↑	7.41	5.23	6.56
	7.32	9.23	7.88	12.34	Caransebeș	↑	6.32	4.20	6.28
	8.40	10.25	8.53	3.30	Teregoava	↑	5.20		5.39
11.29		11.16	10.06	5.21	Mehadia	↑	3.53	12.54	4.40
			11.41	7.23	Băile-Herculane	↑	3.40		3.21
			12.28	7.36	↑	pl.	3.24		3.08
11.55		12.21	12.53	8.24	pl. Rușava	sos.	3.05	12.24	2.51
			1.06	2.01	↑	sos.	2.35	12.18	2.19
12.09		1.15	2.10		Vercerova	↑	2.26	12.10	2.10
10.55		11.40			București	↑		4.03	5.50
Budapesta—Arad—Teiuș									
Tren de persoane	Tren de persoane	Tren accelerat	Tren de persoane	Tren de persoane		Tren de persoane	Tren accelerat	Tren de persoane	Tren mixt
	10.—	8.05	2.15	pl. Viena	sos.	6.20	7.25	3.—	
	2.50	8.10	1.55	↑	Budapesta	↑	7.25	1.20	6.30
	6.14	11.04	3.53	1.07	Szolnok	↑	4.20	11.22	3.—
	8.45	3.50	6.57	6.55	sos. Arad	pl.	11.25	8.20	9.45
		Tr. 4. per.			↑	sos.	11.—		8.55
	6.35	4.30	2.25	7.25	pl. Glogovaț	↑	10.48		8.44
	6.46	4.42	2.43	7.42	↑		10.25		8.20
	7.08	5.03	3.20	8.20	Gyorok	↑	10.12		8.08
	7.19	5.14	3.40	8.39	Pauliș	↑			8.55
	7.37	5.32	4.—	8.53	Radna-Lipova	↑	9.58		7.56
	8.—	5.56			Conop	↑	9.24		7.24
	8.15	6.12			Bérvava	↑	9.08		7.07
	8.56	7.01			Soborșin	↑	8.16		6.26
	9.24	7.29			Zam	↑	7.89		5.49
	9.50	7.55			Gurasada	↑	7.09		5.19
	10.06	8.11			Ilia	↑	6.58		5.08
	10.24	8.29			Branicla	↑	6.33		4.42
	5.18	10.50	8.55		Deva	↑	6.08		4.16
5.35	11.04	9.09			Simeria (Piski)	↑	5.52		3.59
	6.18	11.43	10.25		Orăștie	↑	4.42		3.18
	6.46	12.06	10.44		Jibot	↑	4.20		2.56
	7.17	12.30	11.03		Vintul-de-jos	↑	3.58		2.32
	7.34	12.44	11.22	7.—	Alba-Iulia	↑	3.40		2.14
8.18	1.20	11.56	7.36	sos. Teiuș	pl.	3.04		1.35	8.55

Copsa-mică—Sibiu—Avrig—Făgăraș									
2.24	11.34	7.10	pl. Copsa-mică	sos. Oena	9.34	6.20	12.05		
3.53	1.03	8.59	↑	↑	8.09	5.09	10.43		
4.16	1.26	9.23	sos. Sibiu	pl. Sibiu	7.44	4.49	10.17		
4.36	1.40		↑	↑		7.28	8.30		
6.16	3.31		Avrig	sos. Făgăraș		6.02	6.51		
8.38	6.08		↑	↑		3.31	4.05		
Cucerdea—Oșorheiu—Regh.-săs.									
2.35	8.15	3.11	pl. Cucerdea	sos. Ludoș	7.40	8.25	1.18		
3.21	8.56	3.52	↑	↑	7.—	7.41	12.32		
5.07	10.27	5.23	sos. Oșorheiu	pl. Oșorheiu	5.30	5.54	10.35		
5.50	10.42	5.38	↑	↑	5.18	9.35	5.05		
7.25	12.15	7.15	sos. Reghin.-săs.	pl. Reghin.-săs.	3.50	8.—	3.22		
Ghirib—Turda									
7.33	11.—	4.—	10.17	↑	Ghirib	↑	5.10	10.30	9.12
7.53	11.20	4.20	10.37	↑	Turda	↑	4.50	10.10	3.10
Sighișoara—Odorheiu									
	4.20	11.08	↑	↑	Sighișoara	↑	10.32	5.32	
	7.07	1.50	↑	↑	Odorheiu	↑	7.57	3.02	
Simeria (Piski)—Petroșeni—Lupeni									
6.—	11.28	4.10	pl. Simeria	sos. Hateg	10.32	3.24	9.35		
7.21	12.43	5.39	↑	↑	9.02	8.03	8.25		
9.45	3.40	8.48	sos. Petroșeni	pl. Petroșeni	5.56	10.25	6.16		
			↑	↑		9.58			
5.15	4.05		pl. Vulcan	sos. Lupeni		9.07	8.30		
6.20	5.10		↑	↑		8.30	7.15		
6.40	5.30		↑	↑					
Simeria (Piski)—Hunedoara									
6.15	11.35	4.20	9.50	↑	Simeria	↑	5.30	10.25	3.10
6.38	11.54	4.43	10.03	↑	Cerna	↑	5.14	10.05	2.54
7.13	12.20	5.18	10.32	↑	Hunedoara	↑	4.50	9.38	2.30
Brașov—Zernesol									
	8.35	2.58	9.10	↑	Brașov	↑	6.29	1.44	8.31
	10.28	4.39	10.36	↑	Zernesol	↑	5.—	12.20	7.20
Brașov—Chezdi—Oșorheiu									
5.46	8.50	3.10	pl. Brașov	sos. Prejmer	8.18	1.49	6.56		
6.19	9.31	3.53	↑	↑	7.43	1.11	6.13		
7.11	10.32	5.03	Sepet-S-Georgiu	↑	7.02	12.10	5.17		
8.31	12.03	6.40	Covasna	↑	5.46	10.34	3.39		
9.08	12.54	7.26	sos. Kezdi-Oșorh.	pl. Kezdi-Oșorh.	5.—	9.38	2.33		
Arad—Timișoara									
6.25	11.30	5.58	↑	↑	Arad	↑	9.45	3.46	10.55
7.32	12.47	6.46	↑	↑	Vinga	↑	9.02	2.41	9.46
8.42	2.04	7.39	↑	↑	Timișoara	↑	8.—	1.11	8.15